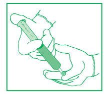
Vorderseite

Suprasorb® G

Amorphes Gel
Gel amorphe
Amorphous Gel
Gel amorfo
Wondgel
Amorf Gel
Amorfinen geeli
Amorfní gel
Amorfný gél
Amorf gél
Аморфный гель
Żel amorficzny
Amorfni gel
Άμορφο ζελέ
非晶体水凝胶
Amorf Jel



STERILE · 25 °C · CE 0123

Recyclable packaging

Lohmann & Rauscher International GmbH & Co. KG · Westerwaldstraße 4
56579 Rengsdorf, Germany
www.Lohmann-Rauscher.com

4028763/2017-01

de | Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung:
Das Suprasorb® G Amorphe Gel ist ein transparentes Hydrogel aus CMC-Polymeren, Propylenglycol und Wasser. Das Suprasorb® G Amorphe Gel ist einzeln steril verpackt und darf nicht resterilisiert werden. Das Suprasorb® G Amorphe Gel ist nur zum Einmalgebrauch bestimmt. Das Produkt ist steril, solange die Verpackung ungeöffnet oder unbeschädigt bleibt.

Indikationen:
Das Suprasorb® G Amorphe Gel gibt Feuchtigkeit an die Wunde ab und löst so Nekrosen auf. Gewebstrümmer werden vom Gel aufgenommen und beim Verbandwechsel aus der Wunde entfernt. Das Suprasorb® G Amorphe Gel ist für das Auflösen von nekrotischem Gewebe und das Abtragen von Belägen indiziert, vor allem bei tiefen Wunden.

Anwendungshinweise:
- Wunde wie gewohnt reinigen
- Blisterverpackung an vorgesehener Stelle öffnen
- Sterile Spritze entnehmen und Schutzkappe vom Spritzenkonus entfernen
- Gel direkt in die Wunde einbringen
- Das Suprasorb® G Amorphe Gel mit einem geeigneten Verband abdecken (je nach Wundzustand, z. B. mit Suprasorb® H Hydrokolloid-Verband oder Suprasorb® F Folien-Wundverband)

Verbandwechsel:
Das Suprasorb® G Amorphe Gel kann je nach Sekretion bis zu 3 Tagen auf der Wunde belassen werden. Der Verbandwechsel muss spätestens dann durchgeführt werden, wenn die Aufnahmekapazität des Sekundärverbandes erschöpft ist. Vor dem Auftragen des neuen Verbandes die Wunde durch Spülen (z. B. mit physiologischer Kochsalz- oder Ringerlösung) sorgfältig reinigen.

Vorsichtsmaßnahmen:
- Ist die Wunde infiziert, liegt es in der Verantwortung des behandelnden Arztes das Produkt anzuwenden.
- Bei bekannter Unverträglichkeit oder einer Allergie gegen einen oder mehrere Inhaltsstoffe darf das Produkt nicht angewendet werden.
- Vor Entfernen der Verschlusskappe sollte durch Eindrücken der Kolbenstange der Druckpunkt gelockert werden. Hierdurch wird ein leichtes und gleichmäßiges Entleeren der Spritze sichergestellt.
- Nicht verbrauchtes Gel sollte nicht weiterverwendet werden.

Lagerungshinweis:
Kühl und trocken lagern.

Packungsinhalt:

REF	Gewicht	Stück
20478	6 g	10
20479	20 g	10

fr | Mode d'emploi

Description du produit :
Le gel amorphe Suprasorb® G est un hydrogel composé de polymères de carboxyméthylcellulose (CMC), de propylène glycol et d'eau. Le gel amorphe Suprasorb® G est conditionné en emballages stériles individuels, et ne doit pas être restérilisé. Le gel amorphe Suprasorb® G est à usage unique. Le produit est stérile, à moins que son emballage n'ait été ouvert ou endommagé.

Indications :
Le gel amorphe Suprasorb® G redistribue de l'humidité à la plaie, et possède ainsi la propriété de désagréger les tissus nécrosés. Les débris tissulaires sont captés par le gel, et éliminés de la plaie lors du changement de pansement. Le gel amorphe Suprasorb® G est indiqué pour la désagrégation des tissus nécrotiques, et l'élimination des dépôts, en particulier dans les plaies profondes.

Mode d'emploi :
- Nettoyer la plaie comme à l'accoutumée.
- Ouvrir l'emballage à l'endroit indiqué
- Enlever la seringue stérile et retirer le capuchon de la pointe
- Appliquer directement le gel sur la plaie
- Recouvrir le gel amorphe Suprasorb® G avec un pansement adapté (par exemple le pansement hydrocolloïde Suprasorb® H, ou le champ de pansement Suprasorb® F, selon la nature de la plaie)

Changement du pansement :
Le gel amorphe Suprasorb® G peut être laissé sur la plaie jusqu'à 3 jours, en fonction de la quantité de sécrétions. Le pansement doit être changé au plus tard lorsque la capacité d'absorption du pansement secondaire a atteint ses limites. Avant la mise en place d'un nouveau pansement, nettoyer la plaie avec soin en la rinçant avec, par exemple, du sérum physiologique ou une solution de Ringer.

Précautions particulières :
- En cas de plaie infectée, l'utilisation du produit relève de la responsabilité du médecin traitant.
- Ce produit ne doit pas être utilisé en cas d'intolérance connue ou d'allergie à l'un ou à plusieurs de ses composants.
- Avant d'enlever le capuchon, appuyer sur la tige du piston de façon à relâcher le point d'application. Ceci permet à la seringue de se vider facilement et régulièrement.
- Le gel non utilisé ne doit pas être réutilisé par la suite.

Conditions de conservation :
À conserver à l'abri de la chaleur et de l'humidité.

Composition des conditionnements :

RÉF	Poids	Nombre de pièces
20478	6 g	10
20479	20 g	10

en | Instructions for Use

Product Description:
Suprasorb® G Amorphous Gel is a transparent hydrogel consisting of CMC polymers, propylene glycol and water. Suprasorb® G Amorphous Gel is sterile, individually packed, and may not be resterilized. Suprasorb® Amorphous Gel is for single use only. The product is sterile unless the package is opened or damaged.

Indications:
Suprasorb® G Amorphous Gel hydrates the wound facilitating the debridement of necrotic tissue. Slough is absorbed by the gel and removed from the wound with the dressing change. Suprasorb® G Amorphous Gel is indicated for the desloughing of necrotic and fibrinous tissue, particularly in deep wounds.

Application:
- Clean wound as usual
- Open the package where indicated
- Remove sterile syringe and pull protective cap off the tip
- Apply gel directly into the wound
- Use a suitable dressing to cover Suprasorb® G Amorphous Gel (depending on the condition of the wound, for example with Suprasorb® H Hydrocolloid Wound Dressing or Suprasorb® F Film Wound Dressing)

Dressing Change:
Suprasorb® Amorphous Gel may remain in the wound for up to 3 days depending on the amount of exudate. The dressing should be changed well before the secondary dressing is saturated. Before applying a new dressing, the wound should be cleaned, e.g. with saline or Ringer solution.

Precautions:
- In the case of infected wounds it is the responsibility of the physician in charge to decide whether the product should be used.
- The product may not be used in the presence of known allergies to one or several of its components.
- Before removing the cap, carefully press down the piston to establish contact with the gel. Move the piston lightly to ease the subsequent controlled administration of the gel.
- Gel from partly used packages should not be applied.

Storage instructions:
Store in a cool and dry area.

Presentation:

Reorder	CodeWeight	Qty.
20478	6 g	10 pcs.
20479	20 g	10 pcs.

es | Instrucciones para el uso

Descripción del producto:
El gel amorfo Suprasorb® G es un hidrogel transparente de polímeros CMC, propilenglicol y agua. El gel amorfo Suprasorb® G está empaquetado individual y estérilmente y no debe ser reesterilizado. El gel amorfo Suprasorb® G solamente está destinado al uso único. El producto es estéril mientras el envase permanezca cerrado e intacto.

Indicaciones:
El gel amorfo Suprasorb® G transfiere humedad a la herida, disolviendo así las necrosis. Fragmentos de tejido son absorbidos por el gel y retirados de la herida al efectuarse el cambio de vendaje. El gel amorfo Suprasorb® G está indicado para la disolución de tejido necrótico y la eliminación de capas, sobre todo en heridas profundas.

Instrucciones para el uso:
- Limpiar la herida como de costumbre
- Abrir el embalaje en el sitio indicado
- Extraer la jeringa estéril y quitar la caperuza protectora de la punta
- Introducir el gel directamente en la herida
- Cubrir el gel amorfo Suprasorb® G con un vendaje adecuado (según el estado de la herida, p. ej. con el vendaje hidro-coloidal Suprasorb® H o con una lámina adhesiva transparente Suprasorb® F)

Cambio de vendaje:
Según la intensidad de la secreción, el gel amorfo Suprasorb® G puede permanecer sobre la herida durante 3 días como máximo. El cambio de vendaje se efectuará lo más tardar cuando esté agotada la capacidad de absorción del vendaje secundario. Antes de aplicar el vendaje nuevo se limpiará la herida meticulosamente enjuagándola p. ej. con solución salina fisiológica o solución de Ringer.

Medidas de precaución:
- En caso de que la herida esté infectada, el médico responsable tiene que decidir si e ha de aplicar el producto.
- El producto no debe ser empleado en caso de intolerancia conocida o de alergia a uno o varios componentes.
- Antes de retirar la caperuza se debe aflojar el puntode presión apretando el émbolo para facilitar el deslizamiento del gel. De este modo se garantiza el vaciado fácil y regular de la jeringuilla.
- El gel no consumido no debe ser utilizado ulteriormente.

Indicación para el almacenamiento:
El gel amorfo Suprasorb® G debe ser almacenado en ambiente fresco y seco.

Contenido del envase:

REF	Peso	Piezas
20478	6 g	10
20479	20 g	10

pt | Instruções de utilização

Descrição do produto:
Suprasorb® G Gel é um hidrogel transparente composto por polímeros de CMC, propylene glycol e água. Suprasorb® G Gel é estéril, embalado individualmente e não pode ser esterilizado de novo. Suprasorb® G Gel é de uso único. O produto está estéril desde que a embalagem esteja fechada e não danificada.

Indicações:
Suprasorb® G Gel hidrata a ferida facilitando o desbridamento dos tecidos necrosados. Estes são absorvidos pelo gel e removidos da ferida na mudança do penso.
Suprasorb® G Gel está indicado para a limpeza das feridas, particularmente das feridas mais profundas.

Aplicação:
- Limpe a ferida da forma habitual
- Abrir a embalagem no ponto indicado
- Retirar a seringa esterilizada e tirar a cabeça protectora do ponta
- Aplique o gel directamente na ferida
- Utilize um penso para cobrir adequadamente a ferida (dependendo do estado da ferida ex. Suprasorb® H Penso hidrocolóide ou Suprasorb® F Penso)

Mudança do Penso:
Suprasorb® G Gel pode permanecer na ferida até 3 dias dependendo da quantidade de exsudado. O penso deve ser mudado antes do penso secundário estar saturado. Antes de aplicar o novo penso, a ferida deve ser limpa com soro fisiológico.

Medidas de segurança:
- No caso de lesões infectadas, o médico responsável pelo tratamento é quem deverá decidir acerca da aplicação do produto.
- Produto não deve ser usado no caso de existir uma bioincompatibilidade conhecida, ou uma alergia perante uma ou mais das substâncias constituintes.
- Antes de remover a capa, pressione o êmbolo cuidadosamente para baixo, a fim de reduzir a pressão de aplicação. Dessa forma, fica assegurado um esvaziamento leve e uniforme da seringa.
- O gel de embalagens abertas não deve ser utilizado.

Armazenagem:
Armazenar em local seco e fresco.

Apresentações:

Código	Peso	Quantidades
20478	6 g	10 Unid.
20479	20 g	10 Unid.

it | Istruzioni per l' uso

Descrizione del prodotto:
Il Gel Suprasorb® G é un idrogel trasparente composto da polimeri di CMC, propilenglicole e acqua. Il Gel Suprasorb® G é sterile e confezionato singolarmente. Non deve essere risterilizzato. Il Gel Suprasorb® G é per uso singolo. Il prodotto é sterile in condizioni di pacco integro.

Indicazioni:
Il Gel Suprasorb® G idrata la ferita facilitando la rimozione di tessuti necrotici. I residui di tessuto vengono assorbiti dal gel e rimossi dalla ferita con il cambio della medicazione.Il Gel Suprasorb® G é indicato per la rimozione dei tessuti necrotici e fibrinosi, in particolare nelle ferite profonde.

Applicazione:
- Pulire come sempre la ferita
- Aprire la confezione blister nel punto apposito
- Prelevare la siringa sterile e togliere il tappino di protezione dal cono iniettore
- Applicare il gel direttamente sulla ferita
- Ricoprire il Gel Suprasorb® con una medicazione adatta (a seconda delle condizioni della ferita, p.es. con Suprasorb® H Idrocolloide o Surpasorb® F Film)

Cambio della medicazione:
Il Gel Suprasorb® G può rimanere in sede fino a 3 giorni a seconda del livello di secrezione della ferita. Il cambio della medicazione deve comunque avvenire al più tardi quando la medicazione secondaria sia completamente satura. Prima di apllicare la nuova medicazione pulire attentamente la ferita (p.es. con soluzione fisiologica o di Ringer).

Misure precauzionali:
- Se la ferita è infetta, l'utilizzo del prodotto ricade sotto la responsabilità del medico curante.
- In caso di incompatibilità nota o di allergia verso uno o più dei componenti, non applicare il prodotto.
- Prima di remuovere il cappuccio di protezione, premere leggermente il pistone. In questo modo si otterrà facilmente lo svuotamento uniforme della siringa.
- Non utilizzare il gel rimanente da confezioni parzialmente utilizzate per successive applicazioni.

Conservazione:
Conservare in luogo fresco ed asciutto.

Confezione:

Codice	Peso	Pezzi
20478	6 g	10
20479	20 g	10

nl | Gebruiksaanwijzing

Productbeschrijving:
Suprasorb® G Wondgel is een transparante hydrogel bestaande uit CMC polymeren, propyleenglycol en water. Suprasorb® G Wondgel is steriel per stuk verpakt en mag niet hergesteriliseerd worden. Suprasorb® Wondgel is bedoeld voor eenmalig gebruik. Het product is steriel zolang de verpakking niet geopend en onbeschadigd is.

Indicaties:
Suprasorb® G Wondgel maakt de wond vochtig en lost op die manier necrotische weefseldeeltjes op. Dood weefsel wordt in de gel opgenomen en bij het verbandwisselen verwijderd. Suprasorb® G Wondgel is geïndiceerd voor de verwijdering van necrotisch en fibrineachtig weefsel, met name in diepe wonden.

Toepassing:
- Reinig de wond op de gebruikelijke wijze
- Open de verpakking op de aangegeven plaats
- Neem de steriele spuit uit en verwijder de beschermdop van de punt
- Breng de gel direct in de wond aan
- Bedek Suprasorb® G Wondgel met een geschikt wondverband (afhankelijk van het type wond, bijvoorbeeld met Suprasorb® H Hydrocolloïdwondverband of met Suprasorb® F Foliewondverband)

Verbandwisseling:
Suprasorb Wondgel mag niet langer dan 3 dagen in de wond blijven, afhankelijk van de hoeveelheid exsudaat. Het verband moet in ieder geval worden gewisseld als het secundaire verband volledig verzadigd is. De wond moet goed worden gespoeld (bijvoorbeeld met fysiologisch zout of een Ringerplossing) voordat een nieuw verband wordt aangebracht.

Voorzorgsmaatregelen:
- Bij geïnfecteerde wonden wordt in overleg met de arts besloten of het product gebruikt kan worden.
- Dit product mag niet worden gebruikt in geval van allergie of overgevoeligheid voor één of meerdere van de bestanddelen van het product.
- Voordat de cap wordt verwijderd, eerst de zuiger induwen om contact met de gel te maken. Hierdoor is de gel makkelijk en gelijkmatig uit de spuit te krijgen.
- Gelresten in de verpakking mogen later niet meer worden gebruikt.

Bewaring:
Koel en droog bewaren.

Verpakking:

Bestelcode	Gewicht	Aantal
20478	6 g	10
20479	20 g	10

da | Brugsanvisning

Produktbeskrivelse:
Suprasorb® G, amorf gel, er en transparent hydrogel af CMC-polymerer, propylenglykol og vand. Suprsorb® G, amorf gel, er pakket enkeltvist og sterilt og må ikke resteriliseres. Suprasorb® G, amorf gel, er kun beregnet til engangsbrug. Produktet er sterilt, så længe emballagen er uåbnet og ubeskadiget.

Indikationer:
Suprasorb® G, amorf gel, afgiver fugtighed til såret, således at nekroser opløses. Vævsrester optages af gelen og fjernes fra såret ved skift af forbinding. Brugen af Suprasorb® G, amorf gel, er indiceret til opløsning af nekrotisk væv og fjernelse af belægninger, specielt i forbindelse med dybe sår.

Anvendelse:
- Såret renses som sædvanlig
- Pakningen åbnes som angivet
- Den sterile sprøjte tages ud og beskyttelseshætten fjernes
- Gelen anbringes direkte i såret
- Suprasorb® G, amorf gel, dækkes af en forbinding (afhængig af sårets tilstand, f.eks. med Suprasorb® H hydrokolloidforbinding eller Suprasorb® F foliesårforbinding)

Skift af forbinding:
Suprasorb® G, amorf gel, kan afhængigt af sekretionen blive siddende på såret op til 3 dage. Senest når sekundærforbindingen ikke kan optage mere sekret, skal forbindingen skiftes. Før applikation af den nye forbinding skylles såret omhyggeligt rent (f.eks. med fysiologisk saltopløsning eller Ringerpløsning).

Forholdsregler:
- Hvis såret er inficeret, sker anvendelse af produktet på den behandlende læges ansvar.
- Produktet må ikke anvendes ved kendt allergi over for et eller flere af indholdsstofferne.
- Før den hætte fjernes, presses stempletforsigtigt ned indtil der er kontakt med gelen. Derved sikres en let og ensarted tømning af sprøjten.
- Gel-rester bør ikke anvendes.

Opbevaring:
Opbevares køligt og tørt.

Sortiment:

Art.nr.	Vægt	Æsker á
20478	6 g	10
20479	20 g	10

sv | Bruksanvisning

Produktbeskrivning:
Suprasorb® G Amorf Gel är ett transparent hydrogel som innehåller CMC-polymerer, propylenglykol och vatten. Produkten är steril, styckförpackad och får ej återsteriliseras. Suprasorb® G Amorf Gel är enbart avsett för engångsbruk. Produkten är steril så länge förpackningen är obruten.

Indikationer:
Suprasorb® Gel avger fukt till såret, löser upp nekrotisk vävnad som absorberas av gelen. Gelen följer med täckförbandet när denna avlägsnas. Suprasorb® G Amorf Gel är indikerat för upplösning av nekrotisk vävnad och avlägsnandet av beläggningar speciellt vid djupa sår.

Bruksanvisning:
- Rengör såret som vanligt
- Öppna förpackningen enligt anvisningar
- Avlägsna skyddshylsan från sprutspetsen
- Applicera gelet direkt i såret
- Täck med lämpligt förband, t ex Suprasorb® H Hydrokolloidförband eller Suprasorb® F Foliesårförband.

Omläggning:
Suprasorb® G Amorf Gel kan vara kvar i såret upp till 3 dagar, beroende på hur mycket sekret som utsöndras. Omläggning ska ske senast när det täckande förbandet har nått sin maximala uppsugningsförmåga. Såret rengöres omsorgsfullt med t exfysiologisk koksaltlösning eller Ringerlösning innan nytt förband läggs på.

Försiktighetsåtgärder:
- Om såret är infekterat, är det den behandlande läkarens ansvar att besluta om produkten bör användas.
- Produkten bör ej användas vid känd allergi mot en eller flera av de i produkten ingående komponentrena.
- Börja med att trycka lätt på kolven så att tryckpunkten i sprutan lättar. Tag därefter av den kapseln och tryck ut önskad mängd gel.
- Oanvänd gel i öppnad förpackningen bör ej sparas.

Förvaring:
Lagras svalt och torrt.

Kartonginnehåll:

Beställningsnr	Vikt.	Styck
20478	6 g	10
20479	20 g	10

no | Bruksanvisning

Produktbeskrivelse:
Suprasorb® G amforisk Gel er en transparent hydroGel av CMC-polymeren, propylenglycol og vann. Suprasorb® G amforisk Gel er steril, pakket for engangsbruk og må ikke resteriliseres. Suprasorb® G amforisk Gel er kun til engangsbruk. Produktet er sterilt så lenge pakningen er uåpnet og ubeskadiget.

Indikasjoner:
Suprasorb® G amforisk Gel avgir fuktighet til såret og løser dermed opp nekroser. Vevrester blir tatt opp av geleen og fjernet når forbinding byttes. Suprasorb® G amforisk Gel forordnes for oppløsning av nekrotisk vev og fjerning av belegg, fremfor alt ved dype sår.

Andvendelse:
- Rengjør såret på vanlig måte
- Åpne pakken ved åpningsindikatoren
- Ta ut den sterile sprøyten og fjern beskyttelseshetten
- Før geleen direkte på såret
- Dekk Suprasorb® G amforisk Gel med en egnet forbinding (alt avhengig av sårets tilstand, for eksempel med Suprasorb® H Hydrokoloidsårkompress eller Suprasorb® F Foliesårkompress)

Skifte av forbinding:
Suprasorb® G amforisk Gel kan avhengig av exuderingen ligge på såret i opp til 3 dager. Skifte av forbinding må senest foretas når oppsugingskapasiteten til sekundærforbindingen er oppbrukt. Før påføring av ny forbinding må såret rengjøres grundig ved skylling (for exsempel med fysiologisk saltvann- eller Ringerløsning).

Forholdsregler:
- Hvis såret er betent er det den behandlende lege som har ansvaret for om produktet skal benyttes eller ikke.
- Produktet må ikke benyttes ved kjente allergier til en eller flere av innholdsstoffene.
- For den hetten fjernes, presses stempelet forsiktig ned til man får kontakt med geleen. Herved sikres en lett og jevn tømming av sprøyten.
- Gel som ikke er brukt opp må ikke brukes senere.

Lagringstips:
Lagres kjølig og tørt.

Produktinformasjon:

Art.nr.	Vekt	Antall
20478	6 g	10
20479	20 g	10

Rückseite

fi | Käytöohje

Tuotekuvaus:
Suprasorb® G Amorfinen geeli on läpinäkyvä CMC-polymeereistä, propeeniglykolista ja vedestä koostuva hydrogeeli. Suprasorb® G Amorfinen geeli on yksittäispakattu steriilisti, eikä sitä saa steriloida uudelleen. Suprasorb® G Amorfinen geeli on tarkoitettu ainoastaan kertakäyttöön. Tuote on steriili niin kauan kuin pakkaus on avaamaton ja vahingoittumaton.

Indikaatiot:
Suprasorb® G Amorfinen geeli antaa haavalle kosteutta ja sulattaa siten nekrooseja. Geeli sitoo irrallisia kudospalasia, jotka siten poistuvat haavasta sidettä vaihdettaessa. Suprasorb® G Amorfinen geeli on tarkoitettu nekroottisen kudoksen sulattamiseen sekä kuorettumien poistamiseen etenkin syvissä haavoissa.

Käyttö:
- Puhdista haava tavalliseen tapaan
- Avaa kuplapakkaus asianmukaisesta kohdasta
- Ota steriili ruisku pakkauksesta ja poista ruiskun suojus
- Laita geeli suoraan haavaan
- Peitä Suprasorb® G Amorfinen geeli sopivalla siteellä (haavan tilasta riippuen esim. Suprasorb® H hydrokolloidisiteellä tai Suprasorb® F haavasidekalvolla)

Siteen vaihto:
Suprasorb® G Amorfinen geeli voidaan jättää haavalle erityksen määrästä riippuen jopa 3 vuorokaudeksi. Side on vaihdettava viimeistään silloin kun sen imukyky on ehtynyt. Puhdista haava huolellisesti ennen uuden siteen asettamista huuhtomalla (esim. fysiologisella keittosuola- tai Ringer- liuoksella).

Varotoimenpiteet:
- Jos haava on tulehtunut, päättää hoitava lääkäri tuotteen käytöstä.
- Tuotetta ei saa käyttää, jos tiedetään yhden tai useamman vaikutusaineen aiheuttavan yliherkkyyttä tai allergiaa.
- Ennen tulpan poistamista painalla männänvartta, jotta vastus pienenee. Näin ruisku tyhjenee helposti ja tasaisesti.
- Käyttämättä jäänyttä geeliä ei pidä käyttää myöhemmin.

Varastointi:
Säilytys viileässä ja kuivassa.

Pakkauksen sisältö:

REF	Paino	Kappaletta
20478	6 g	10
20479	20 g	10

cs | Návod k použití

Popis výrobku:
Amorfní gel Suprasorb® G je transparentní hydrogel z CMC polymerů, propylenglykolu a vody. Amorfní gel Suprasorb® G je balen jednotlivě sterilně a nesmí být resterilizován. Amorfní gel Suprasorb® G je určen pouze k jednorázovému použití. Výrobek je sterilní, dokud není obal otevřen nebo poškozen.

Indikace:
Amorfní gel Suprasorb® G je indikován pro rozpouštění nekrotické tkáně a snímání povlaků, a to zejména u hlubokých ran. Amorfní gel typu Suprasorb® G dodává do rány vlhkost, absorbuje zbytky nekrotické tkáně do gelu a následným odstraněním obvazu se rána kvalitně vyčistí.

Aplikace:
- Ránu vyčistit obvyklým způsobem
- Blistrové balení otevřít na určeném místě
- Vyjmout sterilní injekční stříkačku a odstranit ochranný kryt z hlavy stříkačky
- Umístit gel přímo do rány
- Amorfní gel Suprasorb® G překrýt vhodným obvazem (podle stavu rány např. hydrokoloidním obvazem Suprasorb® H nebo fóliovým obvazem na rány Suprasorb® F)

Převazy:
Amorfní gel Suprasorb® G může být ponechán na ráně podle stupně sekrece až 3 dny. Převaz musí být proveden nejpozději tehdy, když je vyčerpána absorpční kapacita sekundárního obvazu. Před aplikací nového obvazu je nutné ránu pečlivě vyčistit vypláchnutím např. fyziologickým nebo Ringerovým roztokem.

Preventivní opatření:
- Je-li rána infikovaná, je na rozhodnutí a v zodpovědnosti ošetřujícího lékaře, zda produkt použije.
- Při známé nesnášenlivosti nebo alergii na jednu nebo více obsažených látek se produkt nesmí používat.
- Před odstraněním uzávěru posuňte píst opatrně až ke gelu. Tak se zajistí snadné a rovnoměrné vyprazdňování stříkačky
- Nespotřebovaný gel se dále nepoužívá.

Pokyny pro skladování a uložení:
Skladujte v suchu a v chladnu.

Obsah balení:

REF	Hmotnost	Množství
20478	6 g	10 ks
20479	20 g	10 ks

sk | Návod na použitie

Charakteristika:
Amorfný gél Suprasorb® G je priehľadný hydrogél zložený z polymérov CMC, propylénglykolu a vody. Amorfný gél Suprasorb® G je v sterilnom obale po jednotlivých kusoch. Nesmie sa opakovane sterilizovať. Amorfný gél Suprasorb® G je určený len na jednorazové použitie. Výrobok ostáva sterilný, pokiaľ nie je obal otvorený alebo poškodený.

Indikácie:
Amorfný gél Suprasorb® G zvlhčuje ranu a rozpúšťa nekrózy. Gél vstrebáva zvyšky tkaniva a odstraňuje ich z rany pri výmene obväzu. Amorfný gél Suprasorb® G je indikovaný pri rozpúšťaní nekrotického tkaniva a pri odstraňovaní povlakov najmä v hlbokých ranách.

Postup pri aplikácii:
- Očistite ranu zvyčajným spôsobom
- Blistrové balenie otvorte na stanovenom mieste
- Vybrať sterilnú injekčnú striekačku a odstrániť ochranný kryt z hlavy striekačky
- Naneste gél priamo na ranu
- Prikryte amorfný gél Suprasorb® G vhodným obväzom (v závislosti od stavu rany napr. hydrokoloidným obväzom Suprasorb® H alebo fóliovým krytím na rany Suprasorb® F)

Výmena obväzu:
V závislosti od sekrécie možno nechať pôsobiť amorfný gél Suprasorb® G až tri dni. Obväz treba vymeniť vtedy, keď sa vyčerpala vstrebávacia schopnosť sekundárneho obväzu. Ranu je potrebné pred priložením nového obväzu starostlivo očistiť a vymyť (napr. fyziologickým alebo Ringerovým roztokom).

Preventívne opatrenia:
- Ak je rana infikovaná, tak je to na zodpovednosti ošetrujúceho lekára, či produkt aplikuje.
- Pri známej neznášanlivosti alebo alergii na jednu alebo viaceré obsiahnuté látky sa nesmie produkt aplikovať.
- Pred odstránením uzáveru by sa mal stlačením piestu uvoľniť tlakový bod. Tým sa zabezpečí ľahké a rovnomerné vyprázdňovanie striekačky
- Nespotrebovaný gél už nepoužívajte.

Skladovanie:
Uchovávajte v chlade a na suchom mieste.

Balenie:

Obj. č.	Hmotnosť	Počet kusov
20478	6 g	10 ks
20479	20 g	10 ks

hu | Használati utasítás

Termékleírás:
A Suprasorb® G amorf gél CMC-polimerekből, propilénglikolból és vízből készült, átlátszó hidrogél. Egyenként, sterilizálva kerül csomagolásra. Újrasterilizálása tilos. A Suprasorb® G amorf gél egyszerhasználatos termék. A termék sterilitását zárt és sértetlen csomagolás esetén őrzi meg.

Javallatok:
A Suprasorb® G amorf gél nedvességgel látja el a sebet, s ezáltal feloldja a necrosisokat. A gél felszívja a szétesett szöveteket és a kötéscsere alkalmával eltávolítja őket a sebből. A Suprasorb® G amorf gél ennek megfelelően elhalt szövetek feloldására és lerakódások eltávolítására javasolt: - mindenekelőtt mély sebek esetében.

Alkalmazási útmutató:
- Tisztítsuk meg a sebet a szokott módon
- Nyissa ki a blisterdobozkát a megfelelő helyen
- Vegye ki a steril fecskendőt és távolítsa el a védőkupakot a fecskendő kónuszáról
- Tegyük a gélt közvetlenül a sebre
- Fedjük le a Suprasorb® G amorf gélt megfelelő kötszerrel (a seb állapotának megfelelően pl.: Suprasorb® H hidrokolloidkötéssel vagy Suprasorb® F fóliasebkötéssel)

Kötéscsere:
A Suprasorb® G amorf gélt a szekréciótól függően akár 3 napig is a seben hagyhatjuk. A kötést legkésőbb akkor kell váltani, ha a másodlagos kötés kapacitása kimerült. Az új kötés felhelyezése előtt a sebet gondosan ki kell mosni (pl.: fiziológiás konyhasóvagy ringero oldattal).

Elővigyázatossági intézkedések:
- Ha a seb fertőzött, az orvos felelősségi körébe tartozik eldönteni, hogy alkalmazza-e a terméket.
- Ismert összeférhetetlenség esetén, vagy ha egy vagy több összetevővel szemben allergiás a páciens, nem szabad alkalmazni a terméket.
- A zárókupak eltávolítása előtt a dugattyú megnyomásával a nyomási pont meglazítató. A fecskendőből a folyadék így könnyebben és egyenletesebben nyomható ki.
- A fel nem használt gélt később már ne alkalmazzunk.

Tárolási utasítás:
Hűvös, száraz helyen tartsuk.

Csomagtartalom:

Cikkszám	Súly	Darabszám
20478	6 g	10 db
20479	20 g	10 db

ru | Инструкция по применению

Описание препарата:
Suprasorb® G Аморфный гель представляет из себя прозрачный гидрогель на основе CMC-полимеров, пропиленгликола и воды. Suprasorb® G Аморфный гель упакован в виде разовых стерильных доз и неподлежит повторной стерилизации. Suprasorb® G Аморфный гель предназначен для одноразового использования. Средство остается стерильным только в закрытой и неповрежденной упаковке.

Показания к применению:
Suprasorb® G Аморфный гель увлажняет рану и растворяет омертвевшие ткани. Кусочки омертвевших тканей растворяются в геле и удаляются с раны во время замены повязки. Suprasorb® G Аморфный гель показан для растворения омертвевших тканей и удаления налета, прежде всего при глубоких ранах.

Инструкции по применению:
- очистить рану как обычно
- открыть блистерную упаковку в указанном месте
- вынуть стерильный шприц и удалить защитный колпачок с конусной части шприца
- нанести гель непосредственно на рану
- наложить поверх нанесенного Suprasorb® G Аморфного геля подходящую повязку (в зависимости от состояния раны, например: Suprasorb® H гидроколлоидную повязку или Suprasorb® F пленочную повязку)

Замена повязки:
В зависимости от количества выделений Suprasorb® G Аморфный гель может оставаться на ране до 3 дней. Замена повязки должна быть произведена при снижении впитывающей способности повязки. Перед наложением новой повязки тщательно промыть рану (например, физиологическим раствором поваренной соли или раствором Рингера).

Меры предосторожности:
- В случае инфицированных ран ответственность за решение о применении продукта несет лечащий врач.
- При известной непереносимости или аллергии по отношению к одному или нескольким ингредиентам применять продукт не разрешается.
- Перед удалением колпачка следует ослабить давление путем нажатия на стержень шприца. Таким образом обеспечивается легкое и равномерное опорожнение шприца.
- Неиспользованный сразу гель не подлежит последующему использованию.

Условия хранения:
Хранить в сухом прохладном месте.

Упаковка:

Номер заказа	Вес	Штук
20478	6 г	10 шт
20479	20 г	10 шт

pl | Instrukcja stosowania

Opis produktu:
Amorficzny żel Suprasorb® G to przeźroczysty hydrożel z polimerów CMC, glikolu propylenowego i wody. Amorficzny żel Suprasorb® G jest dostępny w pojedyńczych, sterylnych opakowaniach i nie może być ponownie sterylizowany. Żel Amorficzny Suprasorb® G przeznaczony jest do jednorazowego użytku. Produkt pozostaje sterylny tak długo, jak długo nie zostanie otwarte lub uszkodzone opakowanie.

Wskazania:
Amorficzny żel Suprasorb® G nawilża ranę i tym samym rozpuszcza martwice. Resztki tkanki wchłaniane są przez żel i przy zmianie opatrunku usuwane z rany. Amorficzny żel Suprasorb® G przeznaczony jest przede wszystkim do rozpuszczania obumarłej tkanki i usuwania osadów z głębokich ran.

Sposób użycia:
- jak zwykle oczyścić ranę
- sterylne opakowanie otworzyć w zaznaczonym miejscu
- wyjąć sterylną strzykawkę i zdjąć kołpak ochronny ze stożka strzykawki
- pokryć ranę żelem
- przykryć żel odpowiednim opatrunkiem (w zależności od stanu rany, np. opatrunkiem hydrokoloidowym Suprasorb® H lub opatrunkiem foliowym Suprasorb® F)

Zmiana opatrunku:
W zależności od intensywności wydzielania amorficzny żel Suprasorb® G może pozostać na ranie maksymalnie 3 dni. Opatrunek należy zmienić najpóźniej, gdy całkowicie nasiąknie wydzieliną. Przed założeniem nowego opatrunku ranę należy dokładnie przepłukać (np. roztworem soli fizjologicznej lub roztworem Ringera).

Środki ostrożności:
- W przypadku ran zainfekowanych o zastosowaniu produktu decyduje lekarz prowadzący.
- Przy znanej nietolerancji lub alergii na jeden lub kilka składników produktu nie wolno produktu stosować.
- Przed zdjęciem nakrętki zamykającej powinno się poluzować punkt nacisku poprzez wciśnięcie tłoczyska. Zapewnia się przez to łatwe i równomierne wypróżnianie strzykawki.
- Niewykorzystany żel należy wyrzucić.

Sposób przechowania:
Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.

Zawartość opakowania:

Nr art.	Waga	Il. szt.
20478	6 g	10
20479	20 g	10

sl | Navodila za uporabo

Opis proizvoda:
Suprasorb® G je prozorni hidrogel iz CMC-polimerov, propilenglikola in vode. Suprasorb® G amorfni gel je posamično sterilno zapakiran in se ga ne sme ponovno sterilizirati. Suprasorb® G amorfni gel je namenjen le za enkratno uporabo. Proizvod je sterilen, dokler je embalaža zaprta ali nepoškodovana.

Indikacije:
Suprasorb® G amorfni gel rani oddaja vlago in tako raztaplja nekroze. Gel vpije ostanke tkiva, ki jih potem pri menjavi obveze odstranimo iz rane. Suprasorb® G amorfni gel je indiciran za raztapljanje nekrotičnega tkiva in odstranjevanje oblog, predvsem če gre za globoke rane.

Navodila za uporabo:
- Rano očistite kot običajno
- Odprite blister pakiranje na predvidenem mestu
- Vzemite sterilno brizgalko ven in odstranite zaščitni pokrovček s konice brizge
- Vnesite gel neposredno v rano
- Pokrijte Suprasorb® G amorfni gel s primerno obvezo (glede na stanje rane, npr. s Suprasorb® H hidrokoloidno oblogo ali Suprasorb® F oblogo za rane foljo)

Menjava obveze:
Suprasorb® G amorfni gel lahko glede na sekrecijo pustimo na rani do 3 dni. Obvezo moramo zamenjati najkasneje takrat, ko je kapaciteta vpijanja sekundarne obloge izčrpana. Preden namestimo novo obvezo, moramo rano s spiranjem (npr. s fiziološko ali Ringerjevo raztopino) temeljito očistiti.

Previdnostni ukrepi:
- Če je rana okužena, je lečeči zdravnik odgovoren za odločitev, če bo izdelek uporabil.
- V primeru znanega slabega prenašanja ali alergije na eno ali več sestavnih snovi, proizvoda ni dovoljeno uporabljati.
- Preden odstranite kapico, s pritiskom na bat zmanjšajte začetni upor. S tem je zagotovljeno lahko in enakomerno praznjenje brizge.
- Neporabljenega gela se naj ne bi uporabljalo naprej.

Shranjevanje:
Shranjujte v hladnem in suhem prostoru.

Vsebina pakiranja:

Naroč. št.	Teža	Kos
20478	6 g	10 kosov
20479	20 g	10 kosov

hr | Uputstvo za uporabu

Opis proizvoda:
Suprasorb® G amorfni gel je transparentni hidrogel iz CMC-polimera, propilenglikola i vode. Suprasorb® G amorfni gel pakiran je pojedinačno sterilno i ne smije se resterilizirati. Suprasorb® G amorfni gel namijenjen je za jednokratnu uporabu. Proizvod je sterilan sve dok je pakiranje zatvoreno ili neoštećeno.

Indikacije:
Suprasorb® G amorfni gel daje rani vlažnost i tako otapa nekroze. Gel preuzima ostatke tkiva i oni se kod mijenjanja povoja iz rane odstranjuju. Suprasorb® G amorfni gel namijenjen je za odstranjivanje nekrotičnog tkiva i za odnošenje slojeva, prije svega kod dubokih rana.

Napomene za uporabu:
- Ranu kao obično očistiti
- Blister pakiranje otvoriti na označenom mjestu
- Izvaditi sterilne injekcije i odstraniti zaštitnu kapicu s konusa injekcije
- Gel nanijeti direkto na ranu
- Suprasorb® G amorfni gel pokriti odgovarajućim povojem (prema stanju rane, npr. sa Suprasorb® H hidrokoloidnim povojem ili Suprasorb® F folija povojem za rane).

Mijenjanje povoja:
Suprasorb® G amorfni gel na rani može ostati već prema sekreciji do 3 dana. Povoj se mora najkasnije onda mijenjati kada je kapacitet sekundarnog povoja iscrpljen. Prije stavljanja novog povoja rana se mora pažljivo isprati (npr. fiziološkom otopinom kuhinjske soli ili otopinom maslačka te aplicirati).

Mjere predostrožnosti:
- Kod inficirane rane, u odgovornosti je liječnika, da li će proizvod upotrebiti.
- U slučaju poznate alergije na jednu ili više komponenti proizvod se ne smije koristiti.
- Prije odstranjivanja kapice treba se prilisnuti klip štrcaljke kako bi točka pritiska popustila. Ovime se osigurava lakše i ravnomjernije pražnjenje štrcaljke.
- Gel koji se ne potroši ne bi se trebao čalje koristiti.

Napomene o skladištenju:
Čuvati na prohladnom i suhom mjestu.

Sadržaj pakiranja:

Broj narudžbe	Težina	Komad
20478	6 g	10
20479	20 g	10

el | Οδηγίες χρήσεως

Περιγραφή προϊόντος:
Το άμορφο ζελέ Suprasorb® G είναι ένα διάφανές ζελέ πολυουρεθάνης από πολυμερή χλωροφθοράνθρακων (CFC), προπυλενογλυκόλη και νερό. Το άμορφο ζελέ Suprasorb® G είναι ξεχωριστά συσκευασμένο και αποστειρωμένο και δεν πρέπει να ξαναποστειρώνεται. Το άμορφο ζελέ Suprasorb® G προορίζεται για μια μόνο χρήση. Το προϊόν είναι αποστειρωμένο ενόσω η συσκευασία παραμένει ανοιχτή και άθικτη.

Ενδείξεις:
Το άμορφο ζελέ Suprasorb® G διοχετεύει υγρασία στην πληγή, διαλύοντας έτσι νεκρό ιστό. Τα υπολείμματα νεκρού ιστού απορροφούνται από το ζελέ και απομακρύνονται από την πληγή με την επόμενη αλλαγή του επιθέματος. Το άμορφο ζελέ Suprasorb® G ενδείκνυται για τη διάλυση νεκρού ιστού και την αφαίρεση επιστρωμάτων, ειδικά στην περίπτωση βαθειών πληγών.

Εφαρμογή:
- Καθαρίστε την πληγή ως συνήθως
- Ανοίξτε τη συσκευασία μπλίστερ στο προβλεπόμενο σημείο
- Αφαιρέστε την αποστειρωμένη σύριγγα και βγάλτε το προστατευτικό καπάκι απ' τον κώνο της σύριγγας
- Βάλτε το ζελέ απ' ευθείας στην πληγή
- Καλύψτε το άμορφο ζελέ Suprasorb® G με ένα κατάλληλο επίθεμα (ανάλογα με την κατάσταση της πληγής, π.χ. με υδροκολλοειδές επίθεμα τραύματος Suprasorb® H ή με επίθεμα τραύματος μεμβράνη Suprasorb® F)

Αλλαγή επιθέματος:
Ανάλογα με την ποσότητα εκκρίματος, το άμορφο ζελέ Suprasorb® G μπορεί να παραμείνει στην πληγή μέχρι και 3 ημέρες. Η αλλαγή επιθέματος πρέπει να γίνει το αργότερο όταν η ικανότητα απορρόφησης του δευτερεύων επιθέματος έχει εξαντληθεί. Πριν να βάλετε νέο ζελέ στην πληγή, καθαρίστε προσεκτικά την πληγή ξεπλένοντας την (π.χ. με φυσιολογικό ορό).

Μέτρα προφύλαξης:
- Σε περίπτωση που το τραύμα είναι μολυσμένο, έχει την ευθύνη ο ιατρός εαν θα χρησιμοποιηθεί το προϊόν.
- Σε περίπτωση γνωστής μη ανοχής ή αλλεργίας σε ένα ή περισσότερα από τα συστατικά στοιχεία, δεν επιτρέπεται η χρήση του προϊόντος.
- Πριν αφαιρέσετε το πώμα, χαλαρώστε την πίεση πιέζοντας το έμβολο. Με αυτό τον τρόπο εξασφαλίζετε την εύκολη και ομοιόμορφη εκκένωση της σύριγγας.
- Ζελέ που δεν χρησιμοποιήθηκε μετά το άνοιγμα της συσκευασίας του πρέπει να απορρίπτεται.

Συνθήκες φύλαξης:
Να φυλάσσεται σε δροσερό και ξηρό μέρος.

Συσκευασίες:

Αριθ.παραγγ.	Βάρος	Τεμάχια
20478	6 g	10
20479	20 g	10

zh | 使用说明

产品介绍：
Suprasorb® G 非晶体水凝胶为透明凝胶，CMC聚合物，丙稀乙二醇及水构成。Suprasorb® G 非晶体水凝胶已消毒，单个包装，不可重新消毒。Suprasorb® G非晶体水凝胶为一次性使用。若包装已打开或受损，产品将不保持消毒状态。

用途：
Suprasorb® G 非晶体水凝胶湿润软化,剥离伤口的坏死组织，并在更换敷贴时，凝胶将剥离的坏死组织吸附并从伤口处去除。Suprasorb® G 非晶体水凝胶用于溃疡坏死的及纤维状组织，特别适用于深度创伤。

使用：
- 以常规方式清洗伤口
- 按所示开启包装
- 取出消毒注射器，去掉其顶端保护盖
- 将凝胶直接注入伤口
- 使用适当敷料覆盖住 Suprasorb® G 非晶体水凝胶（根据伤口情况而定，例如可使用 Suprasorb® H 水胶体敷贴或 Suprasorb® F 聚氨酯薄膜敷贴）

更换：
Suprasorb® G 非晶体水凝胶,要根据渗液情况,可滞留于伤口处最多3天。当盖敷贴浸透而需更换。使用新敷贴前，务必清洗伤口，可用盐水或林格氏溶液进行清洗。

注意事项：
- 感染伤口，由医生来决定是否可以使用该产品。
- 对本品所含成份之一或多项成份有过敏史的病人,请禁用此产品。
- 在去掉其顶端保护盖之前,请按压注射器推柄以松动压力点，以便注射时管内水凝胶均匀流出。
- 不得分批次使用同一包装里的凝胶。

存储：
Suprasorb® G 非晶体水凝胶必须存储在阴凉干燥的地方。

规格型号：

代号	尺寸	数量
20478	6 g	10
20479	20 g	10

tr | Kullanım Kılavuzu

Ürün Tanımı:
Suprasorb® G amorf jel, karboksimetil selüloz (CMC) polimerleri, propilen glikol ve su içeren transparan bir hidrojeldir. Suprasorb® G amorf jel steril, tek tek şekilde ambalajlanmıştır ve tekrar sterilize edilmemelidir. Suprasorb® G amorf jel yalnızca tek kullanımlıktır. Ürün, ambalaj açılmadığı veya hasar görmediği süre boyunca sterildir.

Endikasyonları:
Suprasorb® G amorf jel, yarayı nemle besleyerek, nekrotik dokunun çözülmesini sağlar. Doku döküntüleri jel tarafından emilir ve yara örtüsünün değiştirilmesiyle yaradan uzaklaştırılır. Suprasorb® G amorf jel, özellikle derin yaralarda, nekrotik dokunun ve fibrinlerin uzaklaştırılması için endikedir.

Uygulama Bilgileri:
- Yarayı alışagelen şekilde temizleyin.
- Ambalajı öngörülen yerinden açın.
- Steril şırıngayı çıkartın ve şırınganın konik ucunda yer alan koruyucu kapağı uzaklaştırın.
- Jeli doğrudan yaraya uygulayın.
- Suprasorb® G amorf jeli, uygun bir yara örtüsü ile kapatın (yaranın durumuna bağlı olarak; örn. Suprasorb® H hidrokolloid yara örtüsü, Suprasorb® F film yara örtüsü kullanılabilir)

Örtü Değişimi:
Suprasorb® G amorf jel, eksüda derecesine bağlı olarak, yaranın üzerinde 3 güne kadar bırakılabilir. Yara örtüsü en geç, eksüda ikincil yara örtüsünden sızmaya başladığında değiştirilmelidir. Yeni pansuman uygulanmadan önce yara, (örn. fizyolojik sodyum klorid veya ringer solüsyonu ile) durulanarak dikkatlice temizlenmelidir.

Güvenlik Önlemleri:
- Enfekte yaralarda ürünün kullanılıp kullanılmayacağına karar verilmesi doktorun sorumluluğundadır.
- Bileşenlerin bir veya birkaçına karşı bilinen bir hassasiyet veya alerji varsa, ürün kullanılmamalıdır.
- Koruyucu kapak uzaklaştırılmadan önce, piston çubuğuna basılmasıyla basınç noktasının düşürülmesi tavsiye olunur. Bu şekilde şırınganın kolay ve eşit bir şekilde boşaltılması temin edilir.
- Tüketilmeyen jel tekrar kullanılmamalıdır.

Saklama Bilgisi:
Serin ve kuru yerde saklanmalıdır.

Paket İçeriği:

REF	Ağırlık	Adet
20478	6 g	10
20479	20 g	10

Druckstandskizze für / Printing sketch for:
Gebrauchsinformation
Suprasorb G REF 20 478 + 20 479

Mat.-Nr. / Mat. No.: 4028763

Abmessungen / Sizes:
plano: 550 mm x 160 mm
gefalzt/folded: 50 mm x 160 mm

Druck / Print:
Rot / Red Pantone 1795 C
X Grün / Green Pantone 355 C
Schwarz / Black

Die Druckstandskizzen sind nicht farbverbindlich. Für die Farbführung und Farbmischungen ist das L+R Farbmusterbuch verbindlich. Dieses dient zur optischen, subjektiven Beurteilung der Farbwirkung auf unterschiedlichen Bedruckstoffen oder Untergründen. Abweichende Ergebnisse bedürfen vor Auflagendruck der Abstimmung und Freigabe durch den Auftraggeber.
This Printing-Sketch is no template concerning the colours. The colour samples on the L+R-Colour sample book are binding for ink feed and mixing. They are used for optical subjective assessment of the colours when printed on different materials or substrates. Deviating results require the orderer's approval and release prior to printing.

Lohmann & Rauscher GmbH & Co. KG
Verpackungsentwicklung · Postfach 23 43 · D-56513 Neuwied
Telefon: 0 26 34/99-0 · Telefax: 0 26 34/99-68 95
www.Lohmann-Rauscher.com

Bedruckung / Printing: einseitig / on one side; X zweiseitig / on two sides
Falzart / Type of fold: Leporello
Codeart / Type of code:
Druckpasser / Print tolerance: ± mm
Druckstand / Position of print (tolerance): ± 0,5 mm
Schnittoleranz / Cutting tolerance: ± 0,5 mm
Falztoleranz / Folding tolerance: ± 0,5 mm
Papierqualität / Paper quality: weiß, holzfrei, Pharmaprint 50 g/qm
Maßangaben in mm/Measurements in mm !
Hinweis/Please note: Kopien unmaßstäblich! / copies not true to scale!

Zeichnungs-Nr. / Drawing No.: DR4028763. Index: 00

	Datum / Date	Kurzzeichen / Initials
Erstellt / Drafted by:		afu
Geprüft / Checked:		CB
Geändert / Amended:		
Geprüft / Checked:		

Verteiler / Distributor: X Lieferant; Sonstiges (Bitte entsprechend eintragen)
Verteilt: Datum / Kurzz. Distributed: Date / Initials

Änderungsgrund / Reason for change:	Datum / Date:
Neues Design (zus. Symbole, Erweiterung Firmenzeile etc.)	24.01.17

F45054/0316G